

CANOPEE PRODUKTION 2022

# Endstation

PITT SIMON  
JOËL DELSAUT

LILIA BAUME  
PABLO ANDRES



UN FILM ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR  
**FRANÇOIS BALDASSARE**

ANNETTE SCHLECHTER, PASCALE NOÉ ADAM, ELISABETH CHUFFART, EUGÉNIE ANSELIN, SASCHA LEY, NILTON MARTINS,  
GILLES SOEDER, produit par TESSY FRITZ, chef-opérateur CARLO THIEL, son LOÏC MARISSIAUX  
Musique originale FRANCK COLLIN

 FILM FUND  
LUXEMBOURG

CANOPEE  
PRODUKTION

# ENDSTATION

Titre original LU

# END OF THE LINE

Titre EN

# TERMINUS

Titre FR

**GENRE : Comédie**

**DURÉE : 15 minutes**

**LANGAGE : Français, Luxembourgeois**

**SOUSTITRES : Anglais**

---

## SYNOPSIS

### FR

Denis, un quadragénaire désœuvré et malchanceux, réalise à ses dépens que croire au Père Noël n'est pas un jeu d'enfant.

### EN

Denis, a forty-something unemployed and unlucky man, realises the hard way that to believe in Santa Clause is not child's game.

### DE

Denis, ein arbeitsloser Mittvierziger und Pechvogel, muss auf die harte Tour feststellen, dass an den Weihnachtsmann glauben kein Kinderspiel ist.

---

## ÉQUIPE

---

**Scénario & Réalisation :** François Baldassare

**Production :** Tessa Fritz

**Chef Opérateur & Étalonnage :** Carlo Thiel

**Ingénieur son & montage son :** Loïc Marissiaux

**Assistant Réalisation :** Nicolas Neuhold

**Musique Originales :** Franck Collin

**Montage Image :** François Baldassare, Pia Dumont (Conseillère)

**Mixage Son :** Mike Butcher (Rollstudio Studio Mixage) Auditorium Philophon

**Costumes, Accessoires, Décors :** Carine Rando di Felice, Anna Bonelli, Émilie Mathieu, José Cabral

**Maquillage :** Manon Kehayoglou, Jasmina Talević

**Assistante de production :** Anouck Gengler

**Assistant Caméra :** Dimitri Galvan

**Casting Figurants :** Nilton Martins (CastingLux)

**Coach Enfant :** Sissy Mondloch

**Graphiste :** Mik Muhlen (omniscient being)

**Photographe Plateau :** Vincenzo Cardile

**Référent Covid 19 :** Cédric Tinancourt

**Régie :** Damien Flamini, Marcus Guzzo Nuno Cardoso

**Catering :** Bistrot Pourquoi Pas (Ettelbruck), Oekosoph Pafendall, Jo's Café (Dudelange), Restaurant Fleur de Sel

---

### « Bistro »

Compositeur, auteur, interprète

DANY LO

### « Jingle Bells 1-3 »

Compositeur : James Lord Pierpont

Arrangement & interprétation : Sascha Ley, Murat Öztürk, Laurent Payfert

### Jingle « Chez Joujoux »

Compositeur, auteur, interprète : Sascha Ley

### « Caribe nuestro »

Compositeur : Gustavo Morales

Interprètes : Gustavo Morales, Vitor Moreno, Thomas Terán, Sri Nassú Bowé Paredes, Eduardo Ibarzüengoytia Arias

### « Le Lien SNCF »

Compositeur : Michaël Boumendil

© Sixième Son

Avec l'aimable autorisation de la SNCF et de Sixième Son

## AVEC

Denis	Pitt Simon
L'Individu	Joël Delsaut
Le Père	Pablo Andres
Louise	Lilia Baume
La Cliente	Annette Schlechter
Virginie	Pascale Noé Adam
La Responsable	Elisabeth Chuffart
La Serveuse du bar	Eugénie Anselin
La Douanière	Sascha Ley
Voyageur à la mallette	Gilles Soeder

## SILHOUETTES

Lisa, préposée au papier cadeau	Piera Jovic
Magasinier Stock 'Chez Joujoux'	Nicolas Neuhold
Patron du 'Café De La Gare" & Père Noël	Olivier Baume
Enfant (avec Père Noël)	Gabriel Baume
Policière luxembourgeoise	Mélany Meynadier
Policier luxembourgeois	Daniel Martin
Douanière et sa chienne	Carole Nau et Gwen
Policier français & Militaire	André Gelhausen
Policier français & Militaire	Benjamin Daury
Chauffeur taxi	Annette Schlechter
Photographe	Vincenzo Cardile
Client au 'Café de la Gare'	Younes Meslek
Grand-Père colombien	Ricardo Rodriguez
Grand-mère colombienne	Angelina Ventas
Mère de Louise	Paula Hild
Tante de Louise	Tessy Fritz
Oncle de Louise	Sergio Carvalho

### Figuration « Chez Joujoux » :

**Filomena Delgado Andrade-Leoni, Manuel Leoni, Matteo Leoni, Jamy Andrade**

### Figuration « Autocar » :

**Marie-Gorette Thilmany, Nadia Claude, Luca Schmitz, Sebastian Straub, Jasmina Talević, Émilie Mathieu, Damien Flamini, Anna Bonelli, Vincenzo Cardile**

# CANOPEE REMERCIE INFINIMENT

**Karin Schockweiler, Guy Daleiden, Manon Lavalou** - Film Fund Luxembourg

**Jasmina Talević, Younes Meslek** - Café Ennert der Bréck

**Filomena Delgado, Andrade-Leoni, Manuel Leoni** - Leoni Els Jouets

**Mim & Marc** - Bistrot Pourquoi Pas Ettelbruck

**Frank Fries, Yves Monville** - Lycée technique Ettelbruck

**Luc Gerges, Cyril Horper, Hélder Ferreira** - Voyages Émile Weber / Webtaxi

**Nadine Scholtes, Norbert Welu, Jeff Gillen, Jean-Claude Fattabene** - Administration des  
Douanes et Accises

**Edouard Yann, Laurent Becker** - Auchan Retail Luxembourg

**Pascale Kalmes-Koch, Bob Christen** - Ville d'Ettelbruck

**Céline Agnes, Manon Bissen** - Radio ARA

## **Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**

Administration des ponts et chaussées

## **Ministère du Développement durable et des Infrastructures**

Administration des ponts et chaussées

## **Ministère des Finances**

Administration des douanes et accises Division Affaires Générales

## **Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire Police Lëtzebuerg**

## **Ville de Luxembourg**

Service Circulation, Service Coordination Culturelle

## **Ville de Ettelbruck**

Service des Festivités, Service Parking, City Tourist Office

## **Ville de Thionville**

Pôle Sécurité - Population - Réglementation Direction de la Police Municipale - Service  
Réglementation

## **SNCF**

Direction de la Communication et de la Marque

## **Le magazine Mad Movies via Moselle TV**

**Brasserie des Éclusiers**

**Syndicat des Intérêts Locaux Pfaffenthal-Siechenhof**

**Fonds Kirchberg**

## SELECTIONS OFFICIELLES

Festivals 2022-23

Marbella International Film Festival, Espagne  
Prokuplje Film Festival Profifest, Serbie  
Valeiff valencia indie film festival, Espagne  
LISBIFF - Lisboa Indie Film Festival, Portugal  
Flickyy Monthly International Creative Fest, Inde  
Silver Wave Film Festival, Canada  
London - Worldwide Comedy Short Film Festival, Angleterre  
International Thai Film Festival, Thailand  
CortoDino Film Festival XII Edizione, Italie  
Equilibrium CineFest, Italie  
Malhaar Virtual Video Festival - season 2, Inde  
UNIVERSO CORTO, Italie  
FNNH - Film night at the castle, Slovaquie  
Lisbon Film Rendezvous, Portugal  
Reel East Texas Film Festival, États-Unis  
Wheaton Film Festival, États-Unis  
Dalmatia Film Festival, Croatie  
Courts en Champagne, France



**DATE DE TOURNAGE : 14 - 19 février 2021**

**LIEUX DE TOURNAGE : Commune de Luxembourg, Luxembourg  
| Commune de Ettelbruck, Luxembourg |  
Autoroute A1 / Ancien poste Douane  
Luxembourg-France-Luxembourg | Ville  
de Thionville, France**

**BUDGET DE PRODUCTION : 50.000 €**

---

**FINAL FILM FORMAT : DCP**

**PROJECTION RATIO : 1.78:1**

**PROJECTION SPEED : 25p**

**SOUND RATIO : 5.1**

---

**PORTFOLIO : [WWW.CANOPEE-ASBL.COM/ENDSTATIONUN](http://WWW.CANOPEE-ASBL.COM/ENDSTATIONUN)**

**TRAILER : [HTTPS://DAI.LY/X8DBAT7](https://dai.ly/x8dbat7)**

---

**Avec la participation du Film FundLuxembourg**



**Une production Canopée asbl  
conventionnée avec le Ministère de la Culture de Luxembourg**



**LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture**

**2022**



## FRANÇOIS BALDASSARE

nourrit son univers artistique en explorant les relations humaines. Artiste polymorphe, il s'exprime à travers l'écriture de scénarios, la réalisation, la mise en scène et le jeu d'acteur. Après des études en art dramatique et diverses expériences de théâtre à Paris, François élargit son horizon de création à Berlin. De 2004 à 2010, il collabore avec des projets de théâtre physique, de danse contemporaine, ou encore dadaïstes. En 2011, la vie conduit François dans le contexte multilingue et multiculturel du Luxembourg.

Parallèlement à ses mises en scènes théâtrales, il écrit des critiques de cinéma et réalise une quarantaine de films institutionnels entre autre pour la Fédération des Théâtres Professionnels ou encore la « Masterclass Luc Dardenne ». En 2015, son documentaire ***Saltimbanques***, un portrait de 15 minutes sur la musicienne de rue de 80 ans trouve un accueil enthousiaste auprès du public et de la presse lors de plusieurs diffusions en France et au Luxembourg.

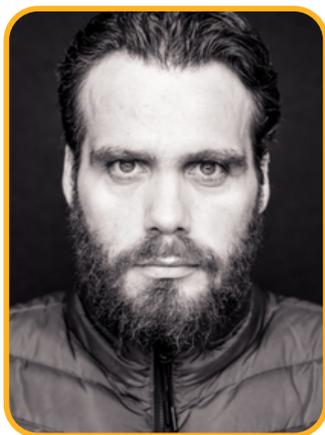
***Endstatioun*** est son quatrième court-métrage et sa première fiction du genre humoristique.

### Quelques exemples de

- **mises en scène théâtrales** : ***Unser ach so kurzes Leben*** - 2010, Brotfabrik, Berlin | ***Le frigo de Copi***, 2013, Théâtres de la Ville de Luxembourg | ***Hughie*** de O'Neill, 2018, CCRD Opderschmelz | ***Le Gardien*** de Pinter, 2020, CCRD Opderschmelz/CAPE/Théâtre d'Esch | ***Mélusine à la fenêtre***, 2021, Canopée Résidence d'artistes.
- **écriture de scénarios et réalisation de documentaires et de fictions** : ***Saltimbanques***, 2015 | ***Borderlovers***, 2021 | ***Dany Cage***, 2023 | ***Unser ach so kurzes Leben***, 2009 | ***Endstatioun***, 2022.
- **écriture de jeu d'acteur** : ***Noces*** de Stephan Streker, 2015 | ***La Misère***, prod. Red Lion, 2015 | ***Enfant terrible*** de S. Streker, 2019 | ***My Granpa is an Alien***, 2021.

### Filmographie

- **2023** : ***Dany Cage***, scénario/réalisation, portrait documentaire, Canopée Produktion, en production, avec le soutien du Film Fonds Luxembourg.
- **2022** : ***Endstatioun***, scénario/réalisation court-métrage de fiction, 15min, Canopée Produktion, avec le soutien du Film FondsLuxembourg.
- **2021** : ***Borderlovers***, portrait documentaire, 26min, Canopée Produktion, avec le soutien de Ville de Luxembourg et Centre culturel portugais Camoes.  
Diffusions : 2019 Première au Centre culturel portugais Camoes 2021  
Openscreen@Luxembourg City Film Festival.
- **2015** : ***Saltimbanques***, portrait documentaire, 15min, Canopée Produktion.  
Diffusions : 2015 Short Film Corner, Festival de Cannes, France | 2017 Kristal Palace, Metz, France | Festival Openscreen@Maison de la Transition, Luxembourg | 2018  
Openscreen@Luxembourg City Film Festival, Luxembourg.
- **2010** : ***Unser ach so kurzes Leben***, scénario/ réalisation, adaptation fiction, 29min, d'après *La vie bien qu'elle soit courte* de Stanislav Stratiev. Diffusions : 2010 Short Film Corner, Festival de Cannes, France | 2011, Festival International du Film Indépendant, France.



## PITT SIMON

À partir de 2001, Pitt Simon effectue une formation de comédien aux Ateliers du Sudden à Paris, école d'art dramatique dirigée par Raymond Acquaviva. À partir de 2004, il joue ses premiers rôles au Sudden Théâtre (Molière, Shakespeare, Musset...). Il participe ensuite à de nombreux projets de différentes troupes parisiennes, notamment **Le Théâtre ambulant Chopalovitch** (m.e.s.: Roch-Antoine Albaladejo), **Le malade imaginaire** (m.e.s.: Léonard Matton) et **Le Café des jours heureux** (m.e.s.: Johanna Boyé), pièces représentées dans le cadre du Festival OFF d'Avignon.

Depuis 2006, on peut le voir régulièrement sur les scènes luxembourgeoises, où il travaille avec des metteurs en scène comme Marc Baum (**Zoo Story, Terroristen**), Claude Mangen (**Professor Unrat**), Anne Simon (**La Putain respectueuse, Prometheus, Georges Dandin**), Rafael Kohn (**Flaschenbrand**), Carole Lorang (**Weird scenes inside the goldmine, La Folle de Grace**), Wolfram Mehring (**Von der Liebe Augenblick**), Laurent Gutmann (**Le Prince**), Thierry Mousset (**Oh du do uewen**), Sophie Langevin (**Révolte, AppHuman**), Max Claessen (**Tom auf dem Lande**), Calle Fuhr (**Jockey**), Charles Muller (**Déi bescht Manéier, Rabonzel**) et Myriam Muller (**Rumpelstilzchen, Mesure pour mesure, Ivanov**) e.a. Depuis 2009 il participe à des films sous la direction entre autres de Donato Rotunno (2019), Olivier Pesch (2016), Andy Bausch (2015) ou encore Margarethe von Trotta (2011).



## LILIA BAUME

Lilia Baume est née en 2013 et débute son parcours cinématographique en 2021 dans le court-métrage **Endstatioun** de François Baldassare au Luxembourg.

Pendant ses heures perdues, elle fait de l'équitation, elle danse et joue du violon.



## PABLO ANDRES

PABLO ANDRES est un humoriste et comédien belge d'origine belgomexicaine. Après des études en néerlandais à Bruxelles, Pablo Andres entame un master en communication à l'IHECS (section pub). Licencié en communication, il poursuit des études de théâtre à la Kleine Academie. Parallèlement à une carrière de chanteur, il pratique le doublage pendant 10 ans. Il était entre autres la voix française de Gingka Hagane personnage principal de Beyblade et celle de Mark Evans personnage principal de Inazuma Eleven.

Depuis 10 ans, Pablo Andres est un humoriste belge qui cartonne en Belgique francophone. Il a été le premier humoriste francophone à remplir la mythique salle de Forest National en 2017.

### Cinema & TV

**ENDSTATION** (2022) - François Baldassare 100 | **LOUP** (2020) - Alex Stadermann | **BARAKI** (2020) - Fred Deloof (série télé RTBF) | **ENTRE LA VIE ET LA MORT** (2020) - Giordano Gederlini (long métrage) | **TOTEM** (2019) - Fred De Loof (long métrage) | **LOSERS REVOLUTION** (2019) - Thomas Ancora et Grégory Beghin (long métrage) | **CHAMPION** (2017) - Thomas François (Série télé RTBF) | **La sexualité des orchidées** (2008) - Christelle Bery (court métrage)

### Théâtre & one man show

**DÉMASQUÉ** (one man show - 2019-2020) - 2x Cirque Royal et tournée en Wallonie, GOLDEN TICH COMEDY SHOW | **NOEL EN FAMILLE** (diffusion RTBF - 2019) - Plateau d'artistes belges et français produit et présenté par Pablo Andres | **NOEL EN FAMILLE** (diffusion RTBF - 2018) - Spectacle d'humoristes belges produit et présenté par Pablo Andres | **ENTRE-NOUS** (one man show - 2014-2018) - Forest National et tournée en Wallonie | **KINGS OF COMEDY CLUB** (2011-2012)



## JOËL DELSAUT

Formé à l'Institut des Arts de Diffusion (IAD-Théâtre), Joël Delsaut a joué dans plus de soixante pièces, plus de trente films et signé six mises en scène. Il joue notamment aux Théâtres de la ville de Luxembourg Le Grand père dans **Charlotte** (d'après l'oeuvre de Ch. Salomon et le roman de D. Foenkinos) mis en scène par Muriel Coulin. Il sera également le Maître Blazius dans **On ne badine pas avec l'amour** (A. de Musset) mis en scène par Laurent Delvert. A l'écran, il est Nico dans **An zéro** de Myriam T. et Julien Becker (diffusion sur Arte le 21 avril 2021) et Bernard Deleux dans **Le bruit des trousseaux** de Philippe Claudel (diffusion sur France 2 à venir). Il vient de tourner dans Kommunioun de Jacques Molitor.

# PHOTOGRAPHIES DU FILM

© Canopée Production 2022



# PHOTOGRAPHIES DU FILM

© Canopée Produktion 2022



## PRÉSENTATION CANOPÉE PRODUKTION ASBL

Canopée Produktion est une association sans but lucratif créée en 2015 qui produit et diffuse des spectacles vivants, des œuvres audiovisuelles et des événements culturels et socio-culturels. Elle propose régulièrement des ateliers d'éveil aux pratiques créatives et gère une résidence pour artistes.

À travers ses activités, les artistes associés à Canopée favorisent l'implication d'acteurs aux horizons socio-culturels et professionnels différents, stimulent la créativité des participants et contribuent à créer du lien social. Avec son projet de résidence pour artistes, l'association propose un lieu de vie et de travail aux artistes et aux professionnels culturels locaux ou en création au Luxembourg. Canopée Résidence offre non seulement un espace de rencontre informel, multiculturel et propice à la créativité, mais prend activement part à l'enrichissement du tissu culturel du quartier où elle est implantée. Elle encourage une réflexion sur un mode de vie et de création selon des principes solidaires et résilients en cultivant un potager biologique en milieu urbain.

Le siège social de l'association se trouve depuis 2019 dans l'ancien presbytère du Pfaffenthal, un patrimoine immobilier de la ville de Luxembourg, situé dans un des plus vieux quartiers de la capitale.

L'association est membre de Cultur'All asbl. s'engageant pour un accès à la culture pour tous, et du Réseau International des Micro-Résidences pour Artistes.

Depuis 2020, Canopée Produktion est conventionnée par le Ministère de la Culture du Luxembourg et elle est membre de la Fédération Luxembourgeoise des Arts de la Scène.

**SITE :** [www.canopee-asbl.com](http://www.canopee-asbl.com)

**REVUE PRESSE :** <https://canopee-asbl.com/revue-presse/>

**ADMINISTRATION & PRODUCTION :** Tessa Fritz

**FIXE :** +352 26 97 62 71 | **GSM :** +352 691 860 185

**MAIL :** [contact@canopee-asbl.com](mailto:contact@canopee-asbl.com)